

COMUNICADO-おしらせ Yogou

日本語・ポルトガル語・スペイン語
Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

令和 5年 6月 5日号
5 de junho de 2023
(Esp) 5 de junio de 2023
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER
TEL (059) 321-2021
homepage <http://yogou-mie.com/>



よごうちく
四郷地区HPでは『おしらせ
よごう』がカラーで見れます。
Acesse a homepage e veja o "Oshirase
Yogou" colorido!
(Esp) En la página web del área de
Yogou, podrá visitar y leer el
"Comunicado de Yogou" en colores.



こんにちは！「たぶんかカフェ③」 Ola! Somos "Café Multicultural ③!" (Esp) ; Hola ! Somos la cafetería "Tabunka Cafe ③"



多文化共生サロンは、外国人市民と日本人市民がふれあう場所として“たぶんかカフェ”を
実施しています。

O Tabunka Kyousei Salon estará realizando o “Café Multicultural” (Tabunka Café), que é um lugar para estrangeiros e japoneses fazerem amizades.

(Esp) El Salón de Integración está llevando a cabo un trabajo administrativo con el nombre de “Tabunka Cafe” para ofrecer un lugar, espacio donde tanto extranjeros como japoneses puedan interactuar, cambiar informaciones, aprender y hacerse de amigos.

今回は、**ブラジルの人たちとお話ししましょう！**という企画です。四郷地区内には、多くの
ブラジルの方たちが住んでいます。簡単なポルトガル語（ブラジルの公用語）を学んで、会話に
チャレンジしてみませんか。

Desta vez, o programa é **“conversaremos com os Brasileiros!”**. Há muitos brasileiros vivendo no bairro de Yogou. Por que não aprender um pouco de português (o idioma oficial do Brasil) simples e tentar conversar?

(Esp) En esta edición, ¡hablaremos con gente de Brasil! Este proyecto se llama “¡Hablemos con brasileños! En el barrio de Yogou viven muchos brasileños. ¿Por qué no aprendes algo de portugués (la lengua oficial de Brasil) e intentas conversar con ellos?

みなさんとブラジルコーヒーを飲みながら、**楽しい時間を過ごしたい**と思います。ぜひ、**ご参加ください**。
Vamos nos divertir tomando café do brasil. Estaremos esperando pela sua participação.

(Esp) Nos gustaría pasar un buen rato con ustedes y sus amigos tomando una taza de café brasileño. Vengan a participar con nosotros.

◆日時：7月8日（土） 14：00～15：30

Data e horário: 8 de julho (sábado) das 14h às 15h30
(Esp) Fecha y hora: sábado, 8 de julio. De 14:00 a 15:30 hs

◆場所：多文化共生サロン

Local: Salão de Integração Multicultural
(Esp) Lugar: Salón de Integración Multicultural

◆対象：四郷地区在住・在勤者

Dirigido a: residentes que moram ou trabalham no bairro de Yogou
(Esp) Dirigido a los residentes o que trabajan en el barrio Yogou

◆参加費：100円

Taxa de participação: 100 ienes
(Esp) Costo por participación: 100 yenes

◆定員：10名

Vagas: 10 pessoas
(Esp) Capacidad: para 10 personas



申込み・問合せ先：多文化共生サロン

Inscrições e informações / (Esp) Inscripción e informaciones:
Tabunka Kyousei Salon ☎ 059-322-6811

市民税・県民税 (第1期)
1ª parcela do Imposto Municipal (Shimin-zei) e Provincial (Kenmin-zei)
(Esp) Impuesto Municipal (Shimin-zei) y Provincial (Kenmin-zei). Primer período.

納期限は6月30日（金）です
Prazo de pagamento é dia 30 de junho (sexta)
(Esp) Plazo de pago Viernes, 30 de junio





れいわ ねんど よごうちくこそだ しえんじぎょう ひろば

令和5年度 四郷地区子育て支援事業「わくわく広場」

Serviço de apoio a criação de filhos do bairro de Yogou "Wakuwaku Hiroba"

(Esp) Año fiscal 2023 Proyecto de apoyo a la crianza infantil en el barrio de Yogou "Wakuwaku Hiroba".



よごうちく ちくしみん さきがわほいくえんこそだ しえん よごうちく くんせいいいんじどういいんきょうかい きょうりよく
四郷地区では、地区市民センターと笹川保育園子育て支援センター、四郷地区民生委員児童委員協議会が協力
よごうちくこそだ しえんじぎょう おこな

して四郷地区子育て支援事業を行っています。

No bairro de Yogou, o Serviço de Apoio a Criação de Filhos do Bairro de Yogou é realizado em cooperação com o Yogou Chiku Shimin Center, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center e o Yogou Chiku Minsei Iin Jidou Iin Kyougikai.

(Esp) En el barrio de Yogou, el proyecto de apoyo a la crianza infantil se lleva a cabo en cooperación con el Centro Cívico (Chiku Shimin Center) del distrito, el centro de apoyo al cuidado infantil de la guardería de Sasagawa (Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center) y el Consejo del Comité de Bienestar infantil del barrio de Yogou (Yogou Chiku Minsei Iin Jidou Iin Kyougikai).

開催予定日が近くなりましたら「お知らせよう」の回覧で募集人数等詳しくお知らせします。

Quando a data do evento se aproximar, forneceremos mais informações sobre o número de vagas e outros detalhes no comunicado "Oshirase Yogou".

(Esp) A medida que se acerque la fecha del evento, daremos más información sobre la capacidad de solicitudes y otros detalles en el anuncio del comunicado de "Oshirase Yogou".

<p>にちじ ばしょ 日時・場所 Data e local / (Esp) Fecha y lugar</p>	<p>ないよう 内容 Conteúdo / (Esp) Contenido</p>	<p>たいしょう 対象 Dirigido a</p>
<p>がつにじゅうよっか もく 8月 24日 (木) 10:30~ 24 de agosto (quinta) (Esp) Jueves, 24 de agosto よごうちくしみん かい 四郷地区市民センター2階 ホール Yogou Chiku Shimin Center 2F Hall</p>	<p>にんぎょうげきだん さ 人形劇団むすび座「ともだちや」 Teatro de fantoches "Tomodachi-ya" (Aluga-se Amigos) (Esp) Teatro de Marionetas "Tomodachi-ya"</p> 	<p>さいじゅうよう ようじ 4歳以上の幼児 しょうがくせいいがくねん (小学生低学年OK) Crianças a partir de 4 anos de idade até estudantes do 3º ano do ensino primário (Esp) Niños a partir de 4 años (Se aceptan estudiantes en primer ciclo de primaria)</p>
<p>がつ にち きん 9月29日 (金) 10:30~ 29 de setembro (sexta) (Esp) Viernes, 29 de septiembre よごうちくしみん かい 四郷地区市民センター2階 ホール Yogou Chiku Shimin Center 2F Hall</p>	<p>「かっぱっぱ」がやってきた！ O "Kappappa" chegou! / (Esp) ¡ Ha llegado el "Duendecillo de agua (Kappappa)" てあそ おおがたえほん たの パネルシアター・手遊び・大型絵本など楽しいことがいっぱい！ Painel de teatro, brincadeiras com as mãos, livros ilustrados grandes e muita diversão! (Esp) Panel de teatro, juegos con las manos "Teasobi", libro ilustrado de tamaño grande y mucha diversion!</p>	<p>みしゅうえんじ ほごしゃ 未就園児とその保護者 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres</p> 
<p>がつ にち もく 11月16日 (木) ①10:00~ ②11:00~ 16 de novembro (quinta) (Esp) Jueves, 16 de noviembre よごうちくしみん かい 四郷地区市民センター2階 ホール Yogou Chiku Shimin Center 2F Hall</p>	<p>おやこ たの おんがく 親子で楽しむ音楽リズム♪ Atividades Musicais para divertir entre pais e filhos ♪ (Esp) Gimnasia rítmica para padres e hijos ♪ おやこ なかよ たの からだ うご あそ 親子で仲良く楽しく身体を動かして遊ばしましょう。 Vamos brincar divertidamente movimentando seus corpos juntos com pais e filhos. (Esp) Juguemos padres e hijos amistosa, divertida y físicamente activa.</p>	<p>みしゅうえんじ ほごしゃ 未就園児とその保護者 さいじゅうおやこ ①1歳以上親子 さいみまんおやこ ②1歳未満親子 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis ①A partir de 1 ano de idade ②Menor de 1 ano de idade (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres ①Niños con 1 año o más ②Niños de menos de 1 año</p>
<p>がつようか きん 12月8日 (金) 10:30~ 8 de dezembro (sexta) (Esp) Viernes, 8 de diciembre よごうちくしみん かい 四郷地区市民センター2階 ホール Yogou Chiku Shimin Center 2F Hall</p>	<p>えほん よ 絵本の読みあそびライブ Brincadeiras com leitura de livros ilustrados ao vivo (Esp) Jogos de livros ilustrados en vivo たの えほん よ き しんちゃんによる楽しい絵本の読み聞かせです。 Leitura divertida de livros ilustrados com o Shinchan (Esp) Shin-chan leerá un divertido libro ilustrado a los niños.</p> 	<p>みしゅうえんじ ほごしゃ 未就園児とその保護者 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres</p>
<p>れいわ ねん がつじゅうよっか もく 令和6年3月 14日 (木) 10:30~ 14 de março (quinta) de 2024 (Esp) Jueves, 14 de marzo de 2024 よごうちくしみん かい 四郷地区市民センター2階 ホール Yogou Chiku Shimin Center 2F Hall</p>	<p>にんぎょうげきだん さ 人形劇団むすび座「ミーくんのたのしいおつかい」 Teatro de fantoches "Mii-kun no Tanoshii Otsukai" (Mii-kun Fazendo Compras Divertidas) (Esp) Teatro de Marionetas, "El divertido mandado del gat-ito Mii-kun" (Mii-kun no Tanoshii Otsukai).</p>	<p>みしゅうえんじ ほごしゃ 未就園児とその保護者 Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis (Esp) Niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres</p>

問い合わせ先：四郷地区市民センター 電話 059-321-2021
Informações / (Esp) Informaciones: Yogou Chiku Shimin Center

コンビニ交付サービスの一時停止のお知らせ

Sobre a suspensão temporária do Serviço de Emissão de Documentos através das lojas de conveniência (Esp) Suspensión temporal del servicio de expedición de certificados en las tiendas de conveniencia

メンテナンス作業のため、下記の通りコンビニ交付サービス業務を停止します。ご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。

Por motivo de manutenção, o Serviço de Emissão de Documentos através das lojas de conveniência será suspenso temporariamente conforme as datas abaixo. Pedimos a compreensão de todos e desculpas pelo transtorno.

(Esp) Suspenso temporal del servicio de expedición de certificados en las tiendas de conveniencia durante la siguiente fecha por motivo de revisión del sistema. Pedimos disculpas por el inconveniente, y también agradecemos la comprensión y cooperación de los usuarios.

◆一時停止日時：7月19日（水）

Data da suspensão temporária: 19 de julho (quarta)

(Esp) Fecha de suspensión temporal: Miércoles, 19 de julio

◆問合せ先：市民課 Shimin-ka ☎ 059-354-8152

Informações: Depto. de Assuntos Cívicos / (Esp) Infomaciones: Departamento de Atención al Ciudadano



熱中症 予防

Prevenção à Hipertermia (Esp) Prevención de la Hipertermia

熱中症は、暑く湿った環境で長時間過ごした時などに発生します。暑くなり始めたばかりの時期や急に暑くなった日は、身体が暑さに慣れていないため、注意が必要です。

A hipertermia pode ocorrer quando o ambiente está quente e úmido. Tenha cuidado quando o clima estiver começando a ficar quente ou em dias em que o calor aumenta repentinamente, pois o corpo não está acostumado ao calor.

(Esp) El golpe de calor ocurre cuando pasa mucho tiempo en un ambiente cálido y húmedo. Tenga cuidado cuando empiece a hacer calor o cuando haga calor de repente, ya que su cuerpo no está acostumbrado al calor.

熱中症予防のポイント

熱中症予防のポイント

Medidas de prevenção contra Hipertermia / (Esp) Medidas para prevenir golpes de calor

1. 喉が渇いていなくても、こまめに水分補給をしましょう。
Procure manter-se hidratado, mesmo que não esteja com sede.
(Esp) Es importante tomar líquido antes de sentir sed.
2. 日頃から暑さに備えた体づくりと体調管理をしましょう。
Procure cuidar da sua condição física no dia a dia e construir um corpo para adaptar ao calor.
(Esp) Siempre es bueno preparar el cuerpo para el calor. Acostumbrarse habitualmente a sudar, y controlar su estado físico, teniendo una alimentación equilibrada para fortalecer la fuerza física y descanso suficiente.
3. 上手にエアコンや扇風機を使い、部屋の中を涼しくしましょう。
Mantenha o ambiente fresco e procure usar de maneira eficiente o ventilador e o ar-condicionado.
(Esp) Mantener la temperatura de la habitación fresca, haciendo uso adecuado del aire acondicionado y ventilador.
4. 熱中症警戒アラートを活用しましょう。
Fazer uso de alerta de insolação. / (Esp) Utilice las alertas de golpe de calor.

※熱中症警戒アラートとは、熱中症の危険性が極めて高いと予測される場合に発表されます。

アラートが発表された場合は、外出を控える、外での運動は原則、中止/延期とするなどとし、普段以上に熱中症の予防行動をとりましょう。

Um alerta de insolação é emitido quando há previsão de que o risco de insolação seja extremamente alto. Quando um alerta for emitido, tome mais medidas preventivas contra insolação do que o normal, como evitar sair de casa e cancelar ou adiar exercícios ao ar livre.

(Esp) Las alertas por golpe de calor se emiten cuando se prevé que el riesgo de golpe de calor sea extremadamente alto. Si se emite una alerta, tome más medidas preventivas contra el golpe de calor de lo habitual, como abstenerse de salir al exterior y, en principio, cancelar o posponer el ejercicio al aire libre.

より詳しい情報はこちら⇒

Para obter mais informações, acesse aqui.

(Esp) Para más información, escanear el código QR ⇒



問合せ先：健康づくり課 Kenkou Zukuri-ka

Informações: Departamento de Promoção de Saúde

(Esp) Infomaciones: Departamento de Promoción de Salud

☎ 059-354-8291

しんせい

あなたのマイナンバーカードの申請をサポートします！

Atendimento Itinerante e Assistência para Solicitação do My Number Card (Esp) Servicio de atención itinerante en solicitud de la tarjeta My Number

マイナンバーカードを作りたいけど、申請の仕方がわからない方のために、商業施設などに出張してマイナンバーカードの申請サポートを実施します！

Para as pessoas que querem fazer o Cartão do My Number mas não sabem como solicitar, realizaremos o "Atendimento Itinerante e Assistência para Solicitação do My Number Card" nas instalações comerciais.

(Esp) ¿Quiere hacer su propia tarjeta My Number, pero no sabe cómo hacerla?. Si es así, para esas personas, vamos a ofrecer el servicio de asistencia a la solicitud de la tarjeta My Number Card en instalaciones comerciales.

サポートを利用していただいた方にはノベルティをプレゼント！この機会にぜひ出張申請サポートをご利用ください！

Oferecemos um brinde para quem utilizar o serviço! Aproveite esta oportunidade para utilizar o serviço de "Atendimento Itinerante e Assistência para Solicitação do My Number Card".

(Esp) ¡Se entregará un obsequio novedoso (novelty item) a quienes utilicen de este servicio!. ¡Aproveche esta oportunidad para utilizar este servicio de atendimento itinerante!

がついたち ど 7月1日(土) 9:00 ~ 17:00 1 de julho (sábado) / (Esp) Sábado 1 de julio	しおはまちくしみん 塩浜地区市民センター Shiohama Chiku Shimin Center
がつふつか にち 7月2日(日) 9:00 ~ 17:00 2 de julho (domingo) / (Esp) Domingo 2 de julio	おおやちちくしみん 大矢知地区市民センター Ooyachi Chiku Shimin Center
がつむいか もく なのか きん 7月6日(木)・7日(金) 10:00 ~ 18:00 6 (quinta) e 7 (sexta) de julho (Esp) Jueves 6 y viernes 7 de julio	Aコープくす店 A Coop filial de Kusu (Esp) A Coop Tienda Kusu
がつようか ど 7月8日(土) 9:00 ~ 17:00 8 (sábado) de julho / (Esp) Sábado 8 de julio	ほほちくしみん 保々地区市民センター Hobo Chiku Shimin Center
がつこのか にち 7月9日(日) 9:00 ~ 17:00 9 de julho (domingo) / (Esp) Domingo 9 de julio	あがたちくしみん 県地区市民センター Agata Chiku Shimin Center
がつ にち もく じゅうよつか きん 7月13日(木)・14日(金) 10:00 ~ 18:00 13 (quinta) e 14 (sexta) de julho (Esp) Jueves 13 y viernes 14 de julio	マックスバリュ山城店 Max Value filial de Yamajou (Esp) Max Value Tienda Yamajou
がつ にち ど 7月15日(土) 9:00 ~ 17:00 15 de julho (sábado) / (Esp) Sábado 15 de julio	おやまだちくしみん 小山田地区市民センター Oyamada Chiku Shimin Center
がつ にち にち 7月16日(日) 9:00 ~ 17:00 16 de julho (domingo) / (Esp) Domingo 16 de julio	うつべちくしみん 内部地区市民センター Utsube Chiku Shimin Center
がつはつか もく にち きん 7月20日(木)・21日(金) 10:00 ~ 18:00 20 (quinta) e 21 (sexta) de julho (Esp) Jueves 20 y viernes 21 de julio	スーパー号館桜店 Supermercado Ichigoukan filial de Sakura (Esp) Supermercado Ichigoukan Tienda Sakura
がつ にち ど にち にち 7月22日(土)・23日(日) 10:00 ~ 18:00 22 (sábado) e 23 (domingo) de julho (Esp) Sábado 22 e domingo 23 de julio	イオンタウン四日市泊1階(中央イベント広場) Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (Espaço de evento central) (Esp) Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (Espacio central de eventos)
がつ にち もく にち きん 7月27日(木)・28日(金) 10:00 ~ 18:00 27 (quinta) e 28 (sexta) de julho (Esp) Jueves 27 y viernes 28 de julio	スーパーサンシいくわ店 Supermercado Sanshi filial de Ikuwa (Esp) Supermercado Sanshi Tienda Ikuwa
がつ にち ど 7月29日(土) 9:00 ~ 17:00 29 de julho (sábado) / (Esp) Sábado 29 de julio	よごうちくしみん 四郷地区市民センター Yogou Chiku Shimin Center
がつ にち にち 7月30日(日) 9:00 ~ 17:00 30 de julho (domingo) / (Esp) Domingo 30 de julio	すいざわちくしみん 水沢地区市民センター Suizawa Chiku Shimin Center



といあわ さき
問合せ先：マイナンバーカードサービスセンター ☎ 059-340-8371
Informações / (Esp) Informaciones: My Number Card Service Center

かつ あそ かい あそ かい あん ない
7月の遊び会・遊ぼう会のご案内

Aviso sobre "Asobi-kai" e "Asobou-kai" do mês de julho
(Esp) Juegos en grupo - Juguemos en grupo. Calendario mes de julio

みしゅうえん こ ほごしや かた あそ ば ていきょう おやこ なかま ば りよう
未就園のお子さんと保護者の方に、遊び場を提供し、親子の仲間づくりの場としてご利用いただけます。

Dirigido a crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis podendo ser utilizado como um lugar para as crianças brincarem ou também para os pais fazerem amizades. Venham participar!
(Esp) Ofrecemos un patio de recreo para los niños en edad preescolar y sus padres, la cual puede utilizarse como un lugar para hacer de amistades con otros entre padres e hijos.

さんか かた かなら けんこうかんさつ おこな かせしょうじょう ばあい えんりよ
参加される方は、必ず健康観察を行い、風邪症状などがある場合はご遠慮ください。

Para os participantes, favor observar a sua condição de saúde, e evite participar se tiver sintomas de resfriado.

(Esp) Los participantes deberán observar su salud y abstenerse de salir en caso de tener síntomas de resfriado.

★：子育て支援センター ★：Centro de Apoio a Criação de Filhos / (Esp) ★：Centro de Apoyo para la Educación y Cuidado del Niño (Kosodate Shien Center)

ささがわちゅうおうようち えん 笹川中央幼稚園 Sasagawa Chuuo Youchien ☎ 059-322-1781	がつなのか じゅうよつか にち きん 7月7日・14日・28日(金) Dia 7, 14, e 28 de julho (sexta) (Esp) Viernes 2, 14, y 28 de julio.	10:00 ~ 11:30
たかはなだいら えん 高花平こども園 ★ Takahanadaira Kodomo-en ☎ 059-321-0526	か すい もく 火・水・木 Toda terça, quarta e quinta / (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves	9:30 ~ 14:30
よごうほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	がつむいか にち はつか にち もく 7月6日・13日・20日・27日(木) Dia 6, 13, 20 e 27 de julho (quinta) (Esp) Jueves 6, 13, 20 y 27 de julio.	9:30 ~ 11:30
ささがわ ほいくえん 笹川保育園 ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	げつ か すい しゅくじつ やす 月・火・水(祝日は休み) Toda segunda, terça e quarta (exceto feriados) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles. Cerrado los días feriados.	9:30 ~ 12:00 12:30 ~ 14:30
	がついつか すい ほけんしろうだん 7月5日(水) 保健師相談 5 de julho (quarta). Consulta com a enfermeira de saúde. (Esp) Miércoles, 5 de julio. Consulta con enfermera de salud pública.	うけつけ 10:00~11:30(受付は11:15まで) Recepção até 11:15 (Esp) Recepción hasta las 11:15 hs
ささがわにしほ いくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	がついつか にち にち にち すい 7月5日・12日・19日・26日(水) Dia 5, 12, 19 e 26 de julho (quarta) (Esp) Miércoles 5, 12, 19 y 26 de julio	9:30 ~ 11:30
つだ いちようちえん 津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	がつみつか げつ こそだ しえん 7月3日(月) 子育て支援 いちごクラブ 3 de julho (segunda). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Lunes, 3 de julio. Kosodate Shien Ichigo Club.	たいぶ 第1部 9:30~、第2部 11:00 ~ 1º turno: das 9h30~, 2º turno: das 11h~ (Esp) 1er. turno, de 9:30~, 2do. turno, de 11:00~
	がつ にち もく えんていかいほう 7月13日(木) 園庭開放 13 de julho (quinta). Jardim aberto (Esp) Jueves, 13 de julio. El patio del jardín estará abierto al público	10:00 ~ 12:00
つだ だいにようちえん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	がつむいか もく こそだ しえん 7月6日(木) 子育て支援 いちごクラブ 6 de julho (quinta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Jueves, 6 de julio. Kosodate Shien Ichigo Club.	たいぶ 第1部 9:30~、第2部 11:00 ~ 1º turno: das 9h30~, 2º turno: das 11h~ (Esp) 1er. turno, de 9:30~, 2do. turno, de 11:00~
	がつじゅうよつか きん えんていかいほう 7月14日(金) 園庭開放 14 de julho (sexta). Jardim aberto (Esp) Viernes, 14 de julio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
そのようちえん めぐみの園幼稚園 Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	がつ にち か あか ひろほ 7月11日(火) 赤ちゃん広場 11 de julho (terça). Espaço para bebês (Esp) Martes, 11 de julio. Espacio para bebês.	10:00 ~ 11:00
	がつ にち きん あそ かい 7月21日(金) 遊ぼう会 21 de julho (sexta). Espaço de brincar (Esp) Viernes, 21 de julio. "Juguemos en grupo".	10:00 ~ 12:00
ほいくえん こっこ保育園 ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	げつ ど しゅくじつ やす 月~土(祝日は休み) De segunda a sábado ((exceto feriados) (Esp) De lunes a sábado. Cerrado los días feriados.	9:00 ~ 14:00
ほいくえん ひよこ保育園 ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	か すい ど 火・水・土 Toda terça, quarta e sábado / (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado	9:00 ~ 14:00
	がつ にち すい きゅうめいきゅうきゅうこうしゅうかい 7月12日(水) 救命救急講習会 12 de julho (quarta). Curso de atendimento de emergência (Esp) Miércoles, 12 de julio. Curso de atención de emergencia.	10:30 ~ 11:30 事前に保育園で要予約 Necesário reserva antecipada (Esp) Reserva necesaria
ほいくえん ことり保育園 Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	がつ かいさい 7月の開催はなし Não haverá evento em julho/ (Esp) Mes de julio no se llevará a cabo	
ほいくえん たいすい保育園 ★ Taisui Hoikuen ☎ 059-321-1175	か すい もく 火・水・木 Toda terça, quarta e quinta / (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves	9:00 ~ 14:00